

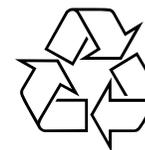
# MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

User manual

Manual del usuario



AZ1038

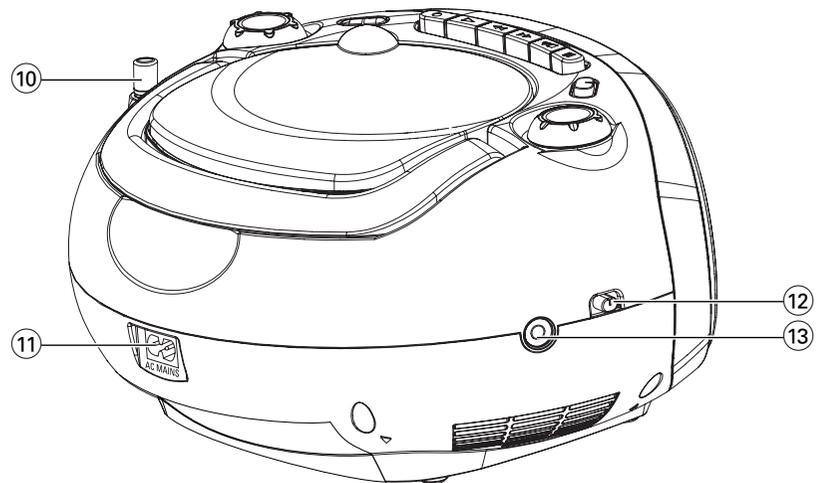
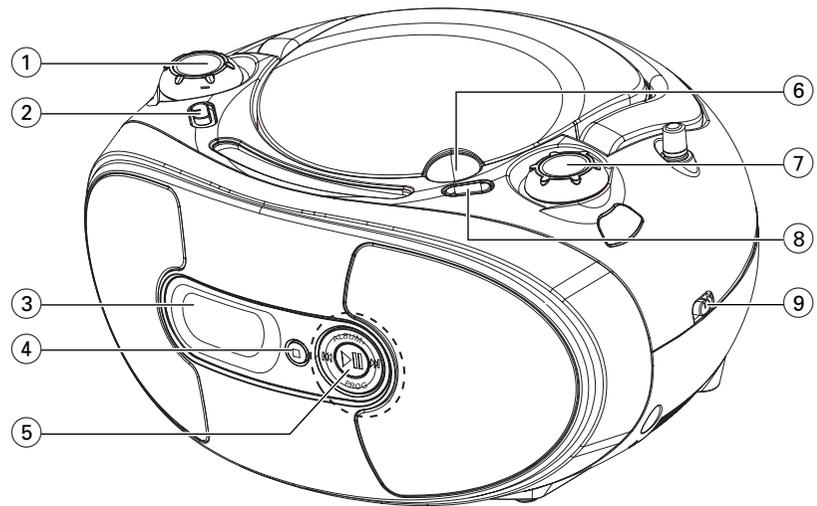
# PHILIPS



Printed in China

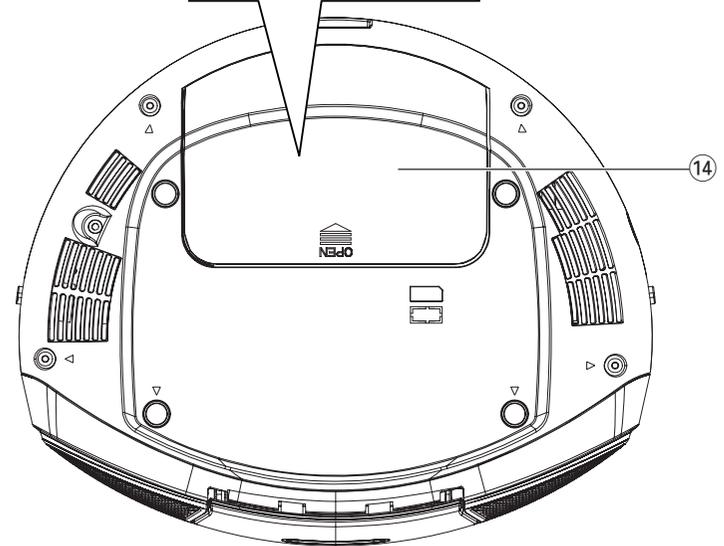
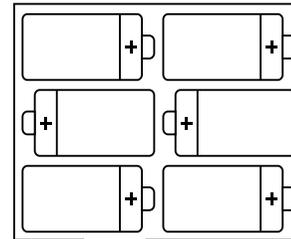
YM-623-1

1

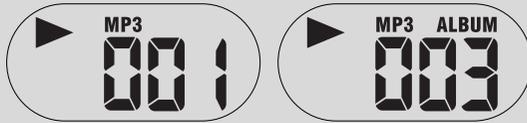


2

6 x R14 • UM-2 • C-CELLS



3



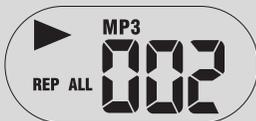
4



5



6



7



8



9



10



## Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



Descripción:

**Máquina de sonido de CD**

Modelo:

**AZ 1038/85**

Alimentación:

**110-127/220-240 V; ~50-60 Hz**

Consumo:

**12 W**

Importador:

**COMERCIALIZADORA MÉXICO AMERICANA, S. DE R.L. DE C.V.**

Domicilio:

**AV. NEXTENGO No. 78,  
COL. SANTA CRUZ ACAYUCAN,  
DEL. AZCAPOTZALCO, MÉXICO, C.P.02770**

Localidad y Teléfono:

**R.F.C. CMA 910911 9L0  
Tel. 58-99-12-00**

Exportador:

**Philips Electronics Hong Kong Ltd.**

País de Origen:

**China**

Nº de Serie:

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR SU APARATO.**

## AVISO IMPORTANTE

- Philips Mexicana, S.A. de C.V. no se hace responsable por daños o desperfectos causados por:*
- **Maltrato, descuido o mal uso, presencia de insectos o roedores (cucarachas, ratones etc.).**
  - **Cuando el aparato no haya sido operado de acuerdo con el instructivo del uso, fuera de los valores nominales y tolerancias de las tensiones (voltaje), frecuencia (ciclaje) de alimentación eléctrica y las características que deben reunir las instalaciones auxiliares.**
  - **Por fenómenos naturales tales como: temblores, inundaciones, incendios, descargas eléctricas, rayos etc. o delitos causados por terceros (choques asaltos, riñas, etc.).**

COMERCIALIZADORA MEXICO AMERICANA, S. DE R. L. DE C. V.  
AV. NEXTENGO N° 78  
COL. SANTA CRUZ ACAYUCAN  
DEL. AZCAPOTZALCO, MÉXICO, C. P. 02770

R.F.C. CMA910911 9LO  
TELÉFONO: 58 99 12 00

#### GARANTIA

EL APARATO QUE USTED HA ADQUIRIDO CUENTA CON UNA GARANTIA DE UN AÑO DE SERVICIO A PARTIR DE LA FECHA DE ADQUISICION OTORGADA POR:

COMERCIALIZADORA MEXICO-AMERICANA, S. DE R. L. DE C. V.

BAJO LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

- 1.- PARA HACER EFECTIVA LA GARANTIA, BASTARA PRESENTAR ESTA POLIZA DEBIDAMENTE SELLADA POR LA TIENDA O UNIDAD VENDEDORA, JUNTO CON EL APARATO EN LA TIENDA DONDE FUE COMPRADO EL ARTICULO.
- 2.- SE COMPROMETE A CAMBIAR EL ARTICULO O A DEVOLVER SU DINERO, SI LA FALLA ES ATRIBUIBLE A DEFECTO DE FABRICACION. DURANTE LOS TREINTA DIAS POSTERIORES A LA COMPRA LA GARANTIA SE HARÁ VÁLIDA EN LA TIENDA DONDE ADQUIRIÓ EL PRODUCTO, PRESENTANDO LOS DOCUMENTOS MENCIONADOS.
- 3.- EN NINGUN CASO EL TIEMPO DE REPARACION SERÁ MAYOR A 30 DIAS, TRANSCURRIDO ESTE TERMINO, COMERCIALIZADORA MEXICO AMERICANA, S. DE R. L. DE C. V. PROCEDERÁ A EFECTUAR EL CAMBIO POR UN APARATO EQUIVALENTE O A LA DEVOLUCION DEL IMPORTE DE COMPRA VENTA RESPECTIVO
- 4.- ESTA GARANTIA AMPARA LA TOTALIDAD DE LAS PIEZAS Y COMPONENTES DEL PRODUCTO Y MANO DE OBRA DE LA REPARACION, ASÍ COMO GASTOS DE TRANSPORTACION RESPECTIVOS.

ESTA GARANTIA SERA NULA EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- ❖ CUANDO EL PRODUCTO SE HUBIESE UTILIZADO EN CONDICIONES DISTINTAS A LAS NORMALES
- ❖ CUANDO EL PRODUCTO NO HUBIESE SIDO OPERADO DE ACUERDO CON EL INSTRUCTIVO DE USO QUE SE LE ACOMPAÑA.
- ❖ CUANDO EL PRODUCTO HUBIESE SIDO ALTERADO O REPARADO POR PERSONAS NO AUTORIZADAS POR EL FABRICANTE NACIONAL, IMPORTADOR O COMERCIALIZADOR RESPONSABLE RESPECTIVO.

#### CENTRO DE SERVICIO Y LUGAR DONDE OBTENER PARTES, COMPONENTES, CONSUMIBLES Y ACCESORIOS:

SUCURSAL VALLEJO  
Poniente 126 N° 288 B  
Col. Nueva Vallejo  
México, D.F.  
Tels. 5567-5378  
5368-0105, 8589-8033

SUCURSAL MINERVA  
Silos N° 135, Col. Minerva  
Deleg. Iztapalapa  
México, D.F. 09810  
Tels. 5646-4551  
5646-4550

DESCRIPCION	Máquina de sonido de CD
MARCA:	PHILIPS
MODELO:	AZ1038
ESP. ELECTRICAS	110-127/220-240V ~ 50-60 Hz 12W --9V 6 BATERIAS 1,5V c.c. TAMAÑO "C"

SELLO, FECHA Y FIRMA  
DE  
TIENDA

DESCRIPCION: Máquina de sonido de CD MARCA: PHILIPS MODELO: AZ1038

NOMBRE DEL CLIENTE: \_\_\_\_\_

DOMICILIO: \_\_\_\_\_ N° Ext. \_\_\_\_\_ N° Int. \_\_\_\_\_

Col. \_\_\_\_\_ Estado/Deleg. \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

SH-WARRANTY-WX-AZ1038-060505

## Español

## Controles / Suministro de Energía

### Accesorios suministrados

– Cable de alimentación de CA

### Paneles superior y delantero (Véase [1])

① **VOLUME** – ajusta el nivel del sonido

② **Selector de fuente: CD, TUNER, OFF**

– selecciona la fuente de sonido de CD, radio o cinta

– interruptor de encendido y apagado

③ **Pantalla** – muestra las funciones de disco

④ **■** – para la reproducción de disco;  
– borra un programa de disco

⑤ **▶▶** – inicia o hace una pausa en la reproducción de disco

▶▶, ◀◀

**CD/MP3:** – realiza búsquedas hacia atrás y hacia delante en una pista;  
– salta al principio de una pista actual/anterior/posterior

#### ALBUM+

**MP3 sólo:** selecciona el álbum (arriba)

**PROG** – programa pistas y revisa el programa.

⑥ **LIFT TO OPEN** – levante aquí para abrir la puerta del disco.

⑦ **TUNING** – sintoniza emisoras de radio

⑧ **MODE** – selecciona diferentes modos de reproducción: por ejemplo, **REPEAT** o **SHUFFLE** al azar

⑨ **BAND** – selecciona banda de onda, MW o FW

⑩ **Antena telescópica** – mejora la recepción de FM

⑪ **AC MAINS~** – entrada para cable de alimentación

⑫ **DBB** – activa y desactiva la intensificación de graves

⑬ **🔊** – conector de auriculares estéreo de 3.5 mm

**Consejos prácticos:** Los altavoces se silenciarán cuando los auriculares estén conectados al aparato.

### Panel Posterior (Véase [2])

⑰ **Compartimento de las pilas** – para 6 pilas tipo **R-14, UM2** o **células C**

### Suministro de Energía

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red. Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

#### Pilas (no incluidas)

- 1 Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14, UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos **"+"** y **"-"** indicados en el compartimento. (Véase [2])
  - 2 Cierre el compartimento, asegurándose de que las pilas estén colocadas correctamente. El aparato está preparado para funcionar.
- Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas:
  - No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
  - Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
  - Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

**Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.**

## Suministro de energía      Funciones básicas/Sintonizador

### Utilización de la energía CA

- 1 Compruebe que el voltaje que se indica en la **placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
  - 2 Conecte el cable de alimentación al conector **AC MAINS ~** y al tomacorriente de pared.
  - 3 Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
  - 4 Instale esta unidad cerca de la toma de CA y donde tenga fácil acceso al enchufe de alimentación de CA.
- Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.

**La placa tipo está situada en la base del aparato.**

### Consejos útiles:

- Para evitar el gasto innecesario de energía, ajuste siempre el **selector de fuente a TAPE/OFF** y compruebe si las teclas del cassette están salidas.

### PRECAUCIÓN

**La utilización de controles, ajustes o procedimientos diferentes de los descritos en este documento pueden causar peligrosa exposición a la radiación u otros peligros.**

### Funciones básicas

#### Encendido y apagado y selección de funciones del aparato

- 1 Para encenderlo, ajuste su **selector de fuente** a: **CD, TUNER**, o **OFF**.
- 2 Para apagar el aparato, ajuste el **selector de fuente** a la posición **OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

#### Ajuste del volumen y el sonido

Ajuste de sonido utilizando los controles **VOLUME** y **DBB**.

### Recepción de radio

- 1 Ajuste el **selector de fuente** a **TUNER**.
- 2 Ajuste **BAND** para seleccionar la banda de ondas, **MW (AM)** o **FM**.
- 3 Ajuste **TUNING** para sintonizar una emisora de radio.

#### Consejos útiles:

##### Para mejorar la recepción

- Para **FM**, extienda, incline y gire la antena telescópica. Reduzca su longitud si la señal es demasiado potente.
- Para **MW (AM)**, el aparato utiliza una antena incorporada. Oriente esta antena girando todo el aparato.

## Lector de CD et CD MP3

### À Propos de MP3

La technologie de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) réduit les données digitales d'un CD audio de façon significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD.

- **Comment se procurer des fichiers de musique:** Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur; soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3.
- **Comment faire un CD-ROM avec des fichiers MP3:** Utilisez le graveur de CD de votre ordinateur pour enregistrer («graver») les fichiers de musique à partir de votre disque dur sur un CD-ROM.

#### Conseils utiles:

- Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par **.mp3**.
- Nombre total de fichiers de musique et d'albums: environ 500 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères).
- Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.

### Lecteur de disque

Le lecteur peut reproduire tous les CD audio, y compris les CD-R et les CD-RW, et CD MP3. N'essayez pas de jouer un CD-ROM, un CDi, un VCD, un DVD ou un CD d'ordinateur.

#### IMPORTANT!

- **En el caso de un disco CD con pistas Audio y archivos MP3, sólo se reproducirán las pistas audio del CD**
- **Este reproductor no es compatible con el formato UDF de CD.**

- 1 Levante la puerta del CD desde **LIFT TO OPEN**.

Introduzca un disco con la cara impresa hacia arriba y cierre con cuidado el compartimento del CD.

- 2 Ajuste el **selector de fuente** a **CD/MP3**.  
→ El visualizador muestra **---** y después, el número total de pistas.
- 3 Pulse **▶II** para iniciar la reproducción.  
→ **Audio CD:** aparece el número de pista actual  
→ **MP3:** El visualizador muestra el número de pista actual en el álbum. (Véase [3])
- 4 Para hacer una pausa en la reproducción pulse **▶II** (Véase [4]). Pulse **▶II** de nuevo para reanudar la reproducción.
- 5 Para parar la reproducción, pulse **■**.

#### Consejos útiles:

La reproducción de CD también se para cuando:

- la puerta del CD está abierta;
- el CD ha llegado al final;
- se selecciona fuente de sintonizador, o cinta.

## Lecteur de CD et CD MP3

### Selección de una pista diferente

- Pulse ►► o ◀◀ repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.  
**MP3 sólo:** pulse primero **ALBUM +** para seleccionar el álbum deseado  
→ El visualizador muestra brevemente **ALBUM** y el número de álbum actual. (Véase [6])
- En la posición de pausa/parada, pulse ►|| para iniciar la reproducción.

### Finding a passage within a track

- 1 During playback, press and hold ►► or ◀◀.  
→ The CD is played at high speed and reduced volume.
- 2 When you recognize the passage you want, release ►► or ◀◀ to resume normal playback.

### Diferentes modos de reproducción: REPEAT y RANDOM (Véase [6] - [7])

**REPEAT** – reproduce la pista actual continuamente.

**REPEAT ALL** – repite el CD/ programa entero

**SHUFFLE** – pistas del CD entero se reproducen en orden aleatorio

#### Note:

– En el modo de programación no es posible seleccionar la reproducción aleatoria.

- 1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** una o más veces.  
→ El visualizador muestra el modo seleccionado.
- 2 Pulse ►|| para iniciar la reproducción si está en la posición de parada.
- 3 Para seleccionar la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer.  
– También puede pulsar ■ para cancelar el modo de reproducción.

## Lecteur de CD et CD MP3

### Programación de números de pista

Puede almacenar hasta 20 pistas (CD-MP3: 10 pistas) en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.

#### Audio CD:

- 1 En la posición de parada, pulse **PROG** para activar la programación.  
→ Visualizador: **PROG** y  $P^{\square} \square^{\square}$  destellan, indicando el inicio del programa. (Véase [8])
- 2 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar el número de pista deseado.  
→ Visualizador: **PROG** y su número de pista deseada destellan.
- 3 Pulse **PROG** para almacenar el número de pista deseado.  
→ Visualizador: **PROG** y  $P^{\square} \square^{\square}$  destellan, indicando la siguiente posición disponible para la programación.
- 4 Repita los pasos del 2 al 3 para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.  
→ El visualizador muestra **PROG** - - - después de haber almacenado 20 pistas.
- 5 Para comenzar la reproducción de un programa, pulse ►||

#### MP3:

- 1 En la posición de parada, pulse **PROG** para activar la programación.  
→ Visualizador: **PROG** y  $P^{\square} \square^{\square}$  destellan, indicando el inicio del programa.
- 2 Si fuera necesario, pulse **ALBUM+** para seleccionar otro álbum  
→ Visualizador: **ALBUM** y el número de álbum seleccionado (Véase [9])
- 3 Pulse ►► o ◀◀ para seleccionar el número de pista deseado.  
→ Visualizador: el número de pista seleccionada en el álbum actual.

- 4 Pulse **PROG** para almacenar el número de pista deseado.

→ Visualizador: **PROG** y  $P^{\square} \square^{\square}$  destellan, indicando la siguiente posición disponible para la programación.

- 5 Repita los pasos del 2 al 4 para seleccionar y memorizar todas las pistas deseadas.

→ Pantalla muestra **PROG** - - - cuando 10 pistas estén almacenadas.

- 6 Para comenzar la reproducción de un programa, pulse ►||

#### Conseils utiles:

– Durante la reproducción de **PROG** y **SHUFFLE** el uso de las teclas **ALBUM +** queda bloqueado.

#### Revisión del programa

En la posición stop, pulse **PROG** reiteradamente hasta entrar en la posición libre de programación.

→ El visualizador muestra las Posiciones ocupadas de programación.

→ Después de mostrar la posición libre de programación, todas las pistas almacenadas aparecen en secuencia.

**MP3: ALBUM** y el número de un álbum aparecen mostrados, después se visualiza el número de una pista memorizada en el álbum.

#### Borrado de un programa

Vd. puede borrar un programa:

– pulsando **STOP** ■ (dos veces durante la reproducción o una vez en el posición de parada);

– seleccionando la fuente de sonido **TUNER** o **OFF**;

– abriendo el puerta del CD;

→ Pantalla: **PROG** desaparece.

## Mantenimiento & seguridad (Véase 10)

### Reproductor de CD y manipulación de CD

- Si el reproductor de CD no puede leer CDs correctamente, utilice un CD de limpieza para limpiar la lente antes de llevar el aparato a que se repare.
- ¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!
- Cambios repentinos en la temperatura circundante pueden causar condensaciones en la lente de su reproductor de CD. Entonces no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente; deje el aparato en un entorno cálido hasta que la humedad se evapore.
- Cierre siempre la puerta del CD para evitar que se acumule polvo en la lente.
- Para limpiar el CD, pásele un trapo suave sin pelusilla en línea recta desde el centro hasta el borde. No utilice agentes de limpieza ya que pueden dañar el disco.
- No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas..

### Información de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- No esponga el aparato, las pilas, los discos compactos a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por los calefactores o la luz del sol directa.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cms.entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos. como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberá engrasarlos o lubricarlos.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.

### Información medioambiental

El embalaje esta compuesto de tres materiales fácilmente separables: cartón (la caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

**El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.**

## Resolución de problemas

¡No abra el aparato ya que existe el riesgo de sacudida eléctrica! No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.

**ADVERTENCIA:** *Si ocurre un fallo en el aparato, antes de llevarlo a que se repare compruebe los puntos detallados a continuación. Si no puede resolver un problema siguiendo estos consejos, consulte al vendedor o centro de servicio del aparato.*

### Problema

- Causa posible
- Solución

### No hay sonido/energía

- VOLUME no está ajustado
- Ajuste VOLUME
- El cable de red no está bien conectado
- Conéctelo bien
- Pilas gastadas/insertadas incorrectamente
- Inserte las pilas (nuevas) correctamente
- Auriculares conectados al aparato
- Desconecte los auriculares
- Introduzca un disco apropiado o pulse ◀◀ o ▶▶ una o más veces para saltar a una pista musical del CD, en vez de un archivo con información.

### La pantalla no funciona correctamente/ No reacciona a la actuación de ninguno de los controles

- Descarga electrostática
- Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos

### Fuerte zumbido o ruido de radio

- Interferencia eléctrica: aparato demasiado cerca de TV, VCR u ordenador.
- Aumente la distancia

### Mala recepción de radio

- Señal de radio débil
- FM: Ajuste de la antena telescópica de FM

### Indicación no

- No hay un CD colocado
- coloque uno
- El CD está rayado o sucio
- Cambie/ limpie el CD, vea Mantenimiento
- La lente Láser tiene humedad
- Espere hasta que la humedad se evapore
- CD-Grabable / CD-Regrabable es virgen o no ha sido finalizado
- Utilice sólo un CD-Grabable/ CD-Regrabable

### Notas:

**Asegúrese de que el CD no está codificado con tecnologías de protección de los derechos de autor, ya que algunos no cumplen el estándar de disco compacto.**

### El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD.
- La función PROGRAM/ SHUFFLE está activada
- Desactive la función PROGRAM/ SHUFFLE

### Nota:

**Un CD, muy arañado o sucio puede provocar un funcionamiento incorrecto.**

### El CD-MP3 salta del álbum

- CD insertado contiene ficheros que no son de audio.
- Asegúrese de que el CD contiene ficheros apropiado